

◎主编：韩 卉



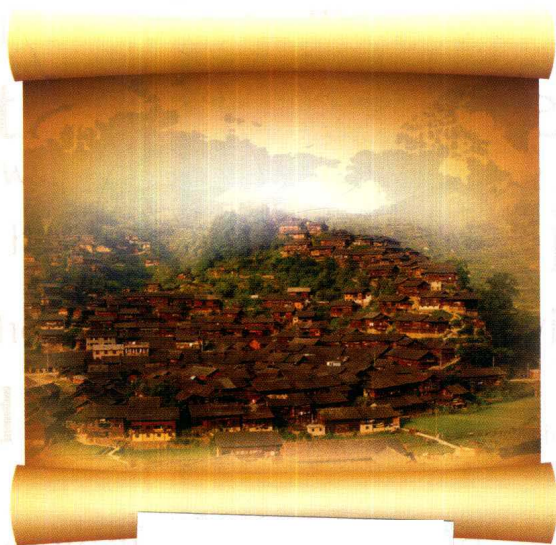
理想家园在哪儿？

# 一个村寨与世界的对话

Where is the ideal home?

A village in the dialogue with the world

作家出版社



理想家园在哪儿？

# 一个村寨与世界的对话

Where is the ideal home?

A village in the dialogue with the world

作家出版社



## 图书在版编目 (CIP) 数据

理想家园在哪儿? 一个村寨与世界的对话/韩卉主编.  
- 北京: 作家出版社, 2010.9  
ISBN 978-7-5063-5567-4

I. ①理… II. ①韩… III. ①苗族-民族文化-黔东南苗族侗族自治州-画册 IV. ①K281.6-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 185452 号

### 理想家园在哪儿? 一个村寨与世界的对话

---

作 者: 韩 卉 主 编

责任编辑: 冯京丽

装帧设计: 孙琳佳

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里 10 号 邮码: 100125

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65015116 (邮购部)

E-mail: [zuoja@zuoja.net.cn](mailto:zuoja@zuoja.net.cn)

<http://www.zuoja.net.cn>

印刷: 贵阳快捷彩印有限公司

成品尺寸: 210 × 210

字数: 200 千

印张: 5

版次: 2010 年 9 月第 1 版

印次: 2010 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5063-5567-4

定价: 56.00 元

---

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

# 寄语

## Message

黔东南原始的自然生态、原生的民族文化、原貌的历史遗存是发展和壮大旅游产业、推动经济社会发展的一大优势，要千方百计地抓好三产特别是旅游业的发展，通过服务业的加快发展来弥补一二产业的损失，并带动一二三产业协调发展。

——贵州省委书记、省人大常委会主任石宗源

黔东南州以其高品位的旅游资源被专家学者和游客誉为“人类疲惫心灵栖息的家园”、“原生态民族文化博物馆”，在这里，旅游业发展方兴未艾、朝气蓬勃。希望黔东南州的各族干部群众按照“建设生态文明、发展和谐旅游”的要求，完善思路，明确方向，扎实工作，加快把旅游业建设成为全州的重要支柱产业。

——贵州省副书记、省长林树森

以黔东南州为例，它是全省乃至全国较为偏远落后的少数民族地区和革命老区，又是民族生态文化旅游资源极为丰富的地区。黔东南州森林覆盖率居全省首位，两大主体少数民族苗族、侗族的民族文化内涵十分丰富。这里有独具特色的侗寨鼓楼，苗族吊脚楼等民族建筑，有被称为“天籁之音”的侗族多声部无伴奏合唱的“侗族大歌”，有被称为“东方迪斯科”的苗族反排木鼓舞和被称为“无字史书”的精美的苗族服饰和银饰。

——贵州省委常委、省政协主席、省纪委书记王正福

这里的民族文化风情浓郁，“会说话，就会唱歌；会走路，就会跳舞；会喝水，就会喝酒”是黔东南少数民族的三大特点。尤其是侗族，“多声部、无指挥、无伴奏”的侗族大歌就诞生在这片神奇的土地上。

——贵州省副书记王富玉



---

In Qiandongnan Autonomous Prefecture, primitive ecological resources, raw form of culture of minority nationalities and the original look of historical culture remains are regarded as great advantages of the development of the tourism industry and economy and society. We should do all we can to promote the development of the tertiary Industry, especially the tourism, engage in making up for the lost in the primary industry and the secondary industry by hastening service sector, and gradually promote the coordinative development of the primary, secondary and the tertiary industry.

——Shi Zongyuan , Secretary of CPC Guizhou Provincial Committee, Director of the Provincial People's Congress

Characterized by the high grade tourist resources, Qiandongnan Autonomous Prefecture is called the homeland for the exhausted soul of human beings, the museum of the raw form of culture of minority nationalities. Here and now, the tourism is just unfolding and is full of vigor and vitality. I hope that in accordance with the requirements of the construction of ecological civilization and the promotion of harmonious tourism, our cadres and masses in each race consummate the way of the development, give a clear direction of the development and work sturdily, turning tourism into the mainstay industries in the Qiandongnan Autonomous Prefecture.

——Lin Shusen, Deputy Secretary of CPC Guizhou Provincial Committee, Governor of Guizhou Provincial People's Government

Qiandongnan Autonomous Prefecture, full of minority nationalities, has many old revolutionary base areas and rich in Cultural Eco-tourism Resources. Its forest coverage take the top place in Guizhou. Two large Principal Ethnic groups, Miao nationality and Dong, has very rich and complex cultural connotation. There are such distinctive architectural style as the drum embrace of Dong autonomous and the projecting houses of wooden structure. Also there are the Grand songs, called sounds of nature, which is an unaccompanied and polyphonic part-song. Wooded drum dance which is called oriental disco, and the national unwritten historical records which is embodied by the exquisite Wearing apparel and Silver accessories of Miao Minority.

——Wang Zhengfu, Chairman of Guizhou Provincial Committee of CPPCC

Qiandongnan Autonomous Prefecture, which is unsophisticated with their ethnic culture, has a saying, "When a child can talk, he can sing; when a child can walk, he can dance; when a child can drink water, he can drink wine." Especially Dong minority, with the characteristics of "Polyphonic, no-director and unaccompanied", the Grand songs is created on this splendid place.

——Wang Fuyu, Deputy Secretary of CPC Guizhou Provincial Committee

---

# 黔东南欢迎您

## Welcome to Qiandongnan



黔东南苗族侗族自治州  
州委书记

*Shaohua Liao*

Liao Shaohua, Secretary of CPC  
Qiandongnan Miao and Dong  
Autonomous Prefecture

黔东南是世界乡土文化保护基金会授予的全球18个生态文化保护圈之一，联合国教科文组织推荐的世界十大“返璞归真，回归自然”旅游目的地首选地之一、中国最好的黄金旅游线路之一，被誉为“歌舞之州、森林之州、神奇之州、百节之乡”和“人类疲惫心灵栖息的家园”。

这里山水风光神奇秀美，人文景观绚丽多彩，民族风情浓郁迷人，民族文化璀璨，用服饰记载历史，用歌舞传承文化；

这里各族人民，崇敬自然、呵护生态、坚守质朴、追求和谐，人与人平等相待，人与自然友好共生；

这里一山一景，一水一画，青山绿水养眼，蓝天净土清肺，民族文化润心，传统美食保颜。进入这块土地，可令你赏心悦目，得到一种自然与和谐之美的享受，心灵深处得到一种回归的净化。🍷

Qiandongnan Miao and Dong Autonomous Prefecture in southeast Guizhou was designated one of 18 global ecological and cultural protected areas by the World Foundation for Safeguarding Indigenous Cultures. The United Nations has recognized the prefecture as one of the top ten tourist destinations for originality and simplicity. Qiandongnan is a place of dances and songs, a place of green hills, a place of wonders, a place of more than one hundred festivals. It is an attractive cultural surrounding and retreat for exhausted human souls.

The beauty of Qiandongnan is richly endowed by nature and the culture accumulation of several thousand years. There are gorgeous sceneries with mountains and rivers and human cultural landscape. The local Miao and Dong people inherit culture through singing and dancing and record their history with costumes and decorations. Their colorful national culture and attractive folk art will certainly be a magnet for visitors.

The people in Qiandongnan respect the natural world, care for the environment, appreciate simplicity, and seek harmony. They treat each other as equals and enjoy a peaceful life in harmony with nature.

Qiandongnan is a very unique environment, where you can find green mountains, clear rivers, blue sky, pure land, various national cultures and customs, and healthy yet traditional cuisine. There, you can enjoy a peaceful and harmonious beauty of nature, which will purify and cleanse your mind and heart. 🍷

黔东南是苗侗文化核心保留地，是原生态民族文化博物馆。这里的村村寨寨皆是景，寨寨村村皆是节，人人都能歌善舞，与山水相依相存。

走进黔东南，你就知道，在那连绵不断的大山里，生活着 33 个民族，活脱脱一个天然的“民族大观园”。

走进黔东南，你就知道，世代相传的服饰、节日、建筑与习俗，赋予黔东南文化的神奇。

走进黔东南，你才知道，“歌舞之州、森林之州、神奇之州、百节之乡”的真正内涵，你就知道什么是“迷人的文化‘陷阱’”。

走进黔东南，你才知道，人类与自然和谐共生，传统与现实水乳交融，她们用服饰记载历史，以歌舞传承文化，击木鼓张扬豪情，奏芦笙渲染生命。这里有人类保存最古老的歌谣，是现代文明与原始故园的处女地，是人类疲惫心灵栖息的家园。

寻觅苗乡探访侗寨，走进黔东南；寄情苗山感怀侗水，走进黔东南……



黔东南苗族侗族自治州  
州长

Feiyue Li

Li Feiyue, Governor of the People's  
Government of Qiandongnan Miao  
and Dong Autonomous Prefecture

Qiandongnan is a primitive nationality eco-museum where Miao and Dong minority culture abounds. This is a place where every village features wonderful scenery with a number of traditional festivals. Everyone here is talented in singing and dancing and they live closely with the beautiful mountains, forests and rivers.

If you are getting into Qiandongnan you will find that there are 33 nationalities who live together in a continuous range of hills and mountains, displaying to the peoples of the world a panorama of nationalities.

If you are getting into Qiandongnan you will find that this land is an amazing historical and magical place, rich with costumes and decorations, festivals, architectures, and folk custom for generations.

If you are getting into Qiandongnan you will find that this is a place of dances and songs, a place of green hills, a place of wonders, a place of more than one hundred festivals.

If you are getting into Qiandongnan you will find that this is a place of living in harmony with nature, a place of traditional civilization mingling with modern life. They inherit culture through singing and dancing, record their history with costumes, express their feelings by beating drums, and play lusheng pipes to show their passion. Qiandongnan itself is one of the earliest ancient songs in the history. It is an attractive cultural surrounding and retreat for exhausted human souls.

Thank you for visiting and welcome to Miao countries and Dong villages!





阳春三月，春暖花开。上海世博会倒计时40天，我们聚集到雷公山下、白水河边的西江千户苗寨，举办“和谐城乡互动发展——醉人间茅台·美天下西江”世博论坛，共同探讨和体验人与人、人与自然和谐共处之道，寻求和发现怎样实现民族文化的传承与发展。我们来自不同的国度、不同的民族、不同的职业、不同的层面，在天地山水之间，在苗乡场坝里，开展乡村与城市的对话、苗岭与上海的对话、西江与世界的对话。

工业文明、城市文明的飞速发展，在为人们提供更为便捷、舒适、富裕生活的同时，产生了对自然生态环境的破坏，迅速地吞噬着丰富的传统文化；城市化进程既产生了污染、拥堵等现实层面的问题，也产生了对本来应作为城市主体的人的压抑、疏离、漠视、孤独等精神层面的问题，困惑与不安时时扰乱人类的心灵。

何处是精神的家园、哪里有灵魂的乐土？海德格尔说：“接近乡村，就是接近人类的本源。”于是我们相约走进西江，走进这个以美丽回答一切的苗族村寨。西江苗族人民历经数千年迁徙仍自强不息，遍历磨难仍歌舞依旧，这个没有文字却把历史穿戴在身上的民族尊重一切生命、敬畏各类先祖，用歌声笑对现实，用歌舞传承历史，使躁动的心归于平静。西江是疲惫身心的栖息之地。

在西江，我们体察到人类对大自然、对生命的感激、敬畏和尊重，感受到兼收并蓄的胸怀，同时也感受到不断前行的坚实脚步。为此我们发出如下倡议：

我们倡议尊重：平等对待每一种民族文化，既不自妄自尊大也不妄自菲薄。尊重每种文化都是一个民族经过长期历史发展后形成的，其存在的本身就是合理性的证明。每种文化都是认知世界的一扇门，一种文化的消亡，意味着一扇大门的关闭。

我们倡议体验：雾里看花水中观月常会被一些虚假的表象所迷惑，体验则是不带偏见不作预判地融入其中，随心而走，是发现和认识事物本质的重要方法。通过体验认识不足看到长处，通过体验在开放与坚守、继承与弘扬之间找到平衡。

我们倡议发展：城乡互动发展是一个相互学习、影响和促进的过程。我们尊重传统文化的价值判断，注重对优秀文化传统的解读和学习，在生态保护、尊重自然等诸多方面，乡村积淀的历史和文化具有重要的启迪作用。在追求传统生存智慧与现代化和谐发展的进程中，城市与农村的互动要遵循社会公平发展、文化尊重和文化保护的基本原则。

让蓝天白云与我们的城市、我们的乡村、我们的生活同在。

西江，我们的西江！天下的西江！



Bathed in the warmth and blossom of early Spring, 40-day countdown to World Expo Shanghai, we gathered at Xijiang Miao Village to organize the Expo Forum "Harmonious Urban and Rural Interactive Development- Intoxicating Moutai • Fantastic Xijiang", to explore and experience the way of harmonious coexistence among people, and between human being and nature, to seek and discover how to inherit and develop ethnic culture. We come from different countries, different nationalities, different occupations and different backgrounds, in this village between mountains and rivers, between heaven and earth, we carry out a dialogue between village and city, between Miaoling and Shanghai, between Xijiang and the world.

While Industrial civilization and urban civilization boost, it provides people with more convenient, comfortable and prosperous life, it also destructs natural ecological environment and quickly devours the rich traditional culture; the process of urbanization have produced pollution, traffic jam and other physical problems, it brought along spiritual problems like depression, alienation, indifference, loneliness as well to people who are supposed to be master of city. From time to time confusion and anxiety disturbs the human soul.

Where is the home of spirit, where is Eden of soul? Heidegger said "getting close to countryside is getting close to the origin of mankind." So we went into Xijiang, into this Miao village which answers all questions with its beauty. Xijiang Miao people migrated for thousands of years but still strive constantly, suffered all kinds of pain but still dance and sing, this Miao, though has no written language, wears their history over body, respect all lives, revere all kinds of ancestors, they faces injustice with song and laugh, passes saga by songs, makes restless hearts calm down. Xijiang is a dwelling land for tired body and mind.

In Xijiang, we experienced people's gratitude, awe and respect to the nature and life, feel the eclectic mind, and also feel determined steps forwarding continuously. For these we issue the following initiatives:

We propose Respect: treat equally the reasonable being of every culture, neither arrogant nor sell ourselves short. Every nation formed its culture through long period of historical development, and its existence is a proof of rationality. Each culture is a door revealing the world, demise of a culture means the closure of a door.

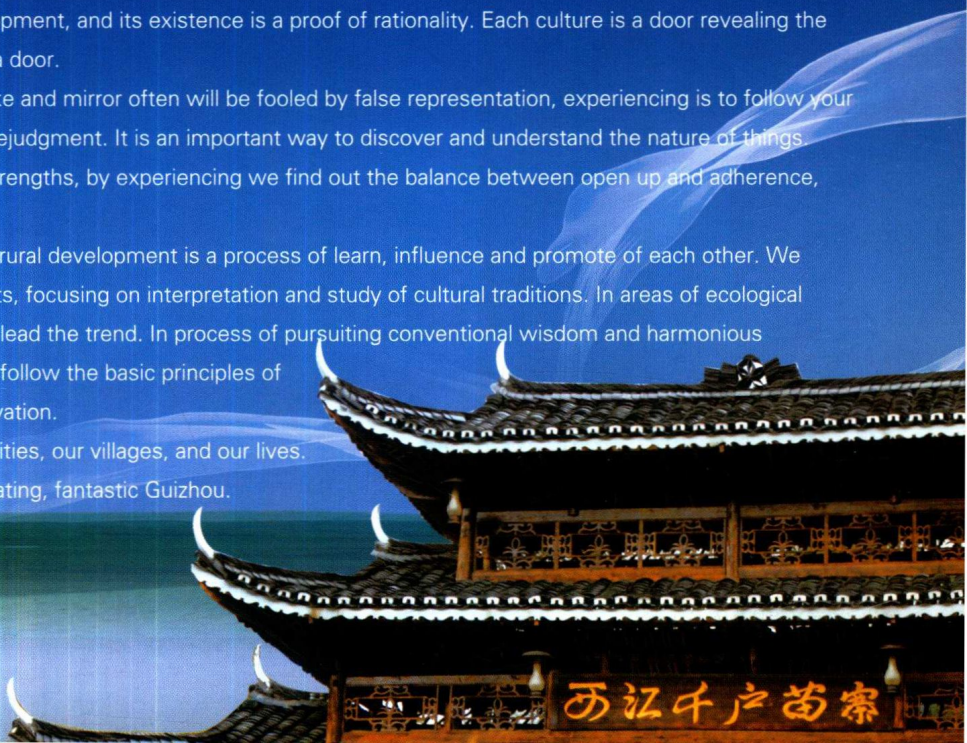
We propose Experience: observing through smoke and mirror often will be fooled by false representation, experiencing is to follow your heart, to get merged into, without prejudice or prejudgment. It is an important way to discover and understand the nature of things. By experiencing we identify our weakness and strengths, by experiencing we find out the balance between open up and adherence, between inheritance and promotion.

We propose Development: interactive urban and rural development is a process of learn, influence and promote of each other. We respect the traditional culture and value judgments, focusing on interpretation and study of cultural traditions. In areas of ecological protection and respect of nature etc, villages can lead the trend. In process of pursuing conventional wisdom and harmonious modernization, urban and rural interaction should follow the basic principles of social justice, cultural respect and cultural preservation.

May that blue sky and white clouds be with our cities, our villages, and our lives.

May the free spirit soars above the sky of intoxicating, fantastic Guizhou.

Xijiang, our Xijiang! Xijiang is the world!





# 目录

# Contents



## 相聚苗寨02

「综述」

一个村寨与世界的对话 / 彭奇伟 彭勇 04

「对话」

西江演绎了丰富多彩的文明 / 万季飞 07

人与人、人与自然和谐相处的体验 / 周禹鹏 08

西江论坛是对世博主题的演绎、诠释和论证 / 王晓东 09

感受一种忘我的超然回归 / 袁仁国 10

「侧记」

找寻心灵的家园 / 喻丹 11

「延伸阅读」

西江，美丽超乎想象 / 余秋雨 21

## 体验差异24

「综述」

体验、尊重、发展：芦笙场上的世界话题 / 陈岗 26

「对话」

文化尊重是城乡和谐互动的前提 / 李松 30

缩小城乡差距 / Sumita Ghosh 31

西江论坛将是一个美妙的“收官” / 费德丽卡·布萨 32

「侧记」

地扪：世界聚焦“时光边缘的村落” / 喻丹 彭勇 33

「延伸阅读」

我本是树 / 余秋雨 42

## 心灵启迪47

「综述」

黔东南：多元文化和谐共生的世界范本 / 李盈 48

「讲述」

饭养身，歌养心 / 陆海安 54

把乡村的美与城市的好结合起来 / 汪蓉蓉 56

我把风雨桥“搬”到世博会上 / 熊兆祥 60

一针一线绣出对世博会的祝愿 / 吴通英 62

「延伸阅读」

青山绿水 和谐人寿 / 韩卉 64

走上“天人合一”之道 / 张幼琪 71

「体验」

一家人的苗年 / 余未人 79

美人的故乡 / 潘年英 82

享受侗族大歌 / 姚瑶 85



## Gathered Miao villages 02

### [ Summary ]

A Village in the dialogue with the world / Peng Qiwei.Peng Yong	04
---	----

### [ Dialogues ]

The Xijiang (Forum) showcases a variety of cultural activities / Wan Jifei	07
--	----

Harmonious experience between people and people,and people and nature / Zhou Yupeng	08
---	----

The Xijiang Forum explains, interprets, and verifies the theme of the World Expo / Wang Xiaodong	09
--	----

Experience a Supreme Reunification with Ecstasy / Yuan Renguo	10
---	----

### [ Appendix ]

Seeking the Spiritual Homeland / Yu Dan	11
---	----

### [ Additional reading ]

Xijiang, beauty beyond your imagination / Yu Qiuyu	21
--	----

## Experience difference 24

### [ Summary ]

Experience, Esteem, development: the world topic on the home of reed-pipe instrument / Chen Gang	26
--	----

### [ Dialogues ]

To respect different culture is the precondition of urban and rural harmonious interaction / Li Song	30
--	----

Reduce the difference of urban and rural / Sumita Ghosh	31
---	----

The forum of Xijiang will be a perfect grand finale / Frederica Busa	32
--	----

### [ Appendix ]

Dimen: world focus on the village on the edge of time / Yu Dan.Peng Yong	33
--	----

### [ Additional reading ]

I myself am a tree / Yu Qiuyu	42
-------------------------------	----

## Spiritual enlightenment 47

### [ Summary ]

Qiandongnan Autonomous Prefecture a model of multicultural harmony / Li Ying	48
--	----

### [ Story ]

Food takes care of health,Songs inspire cultivation / Lu Haian	54
--	----

The combination of rural beauty and city life / Wang Rongrong	56
---	----

I moved the Flowered bridge to World Expo / Xiong zhaoxiang	60
---	----

Use embroidery to express the best wishes to Shanghai World Expo / Wu Tongying	62
--	----

### [ Additional reading ]

Mountains River Harmony Life / Han Hui	64
--	----

Step on the road of "Integration of Nature and Human Beings" / Zhang Youqi	71
--	----

### [ Experience ]

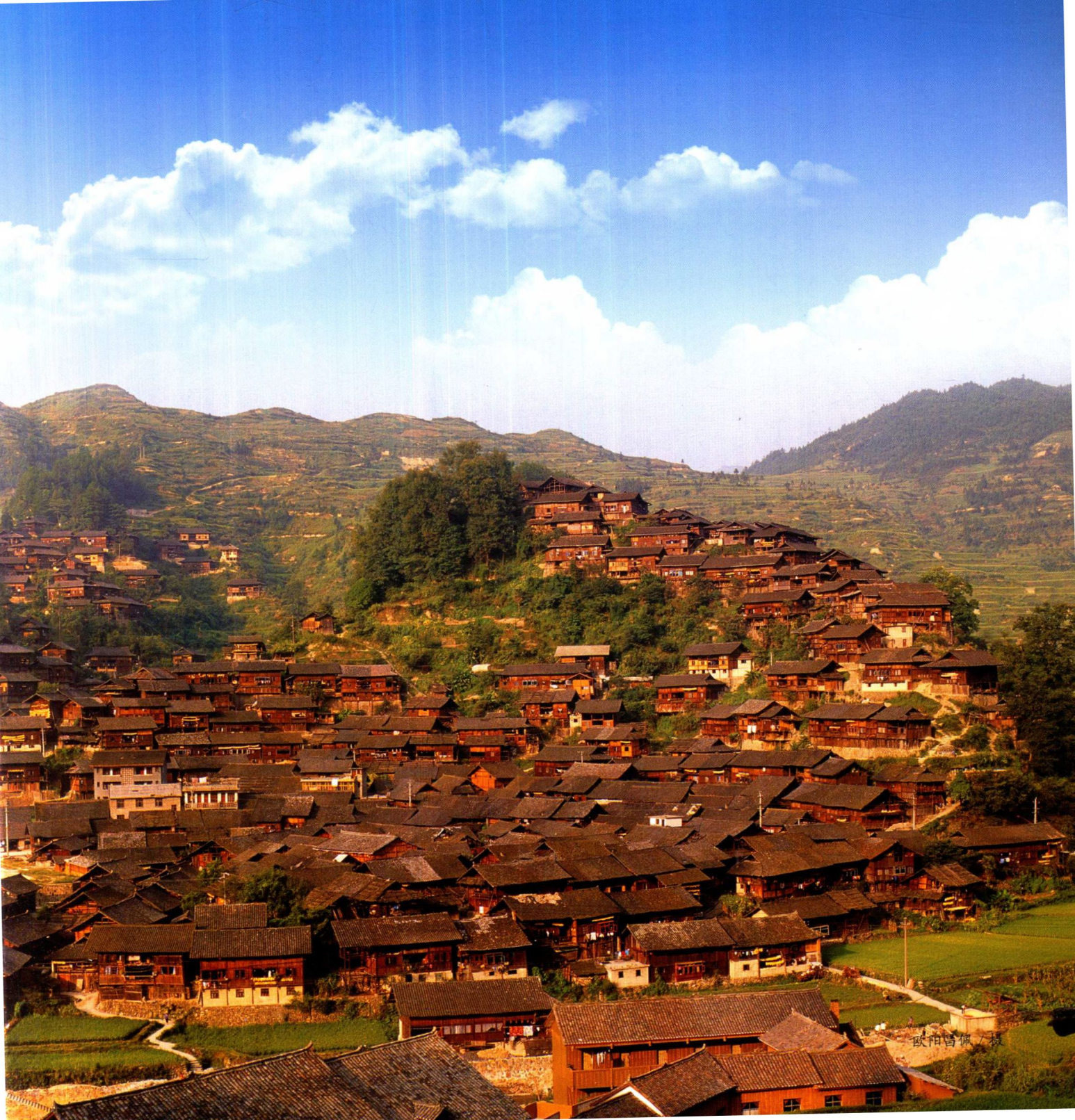
New Year of Hmong Festival of a Miao Family / Yu Weiren	79
---	----

Homeland of Beauties / Pan Nlanying	82
-------------------------------------	----

Enjoying Dong Folk Songs / Yao Yao	85
------------------------------------	----









# 相聚苗寨

Gathered Miao villages

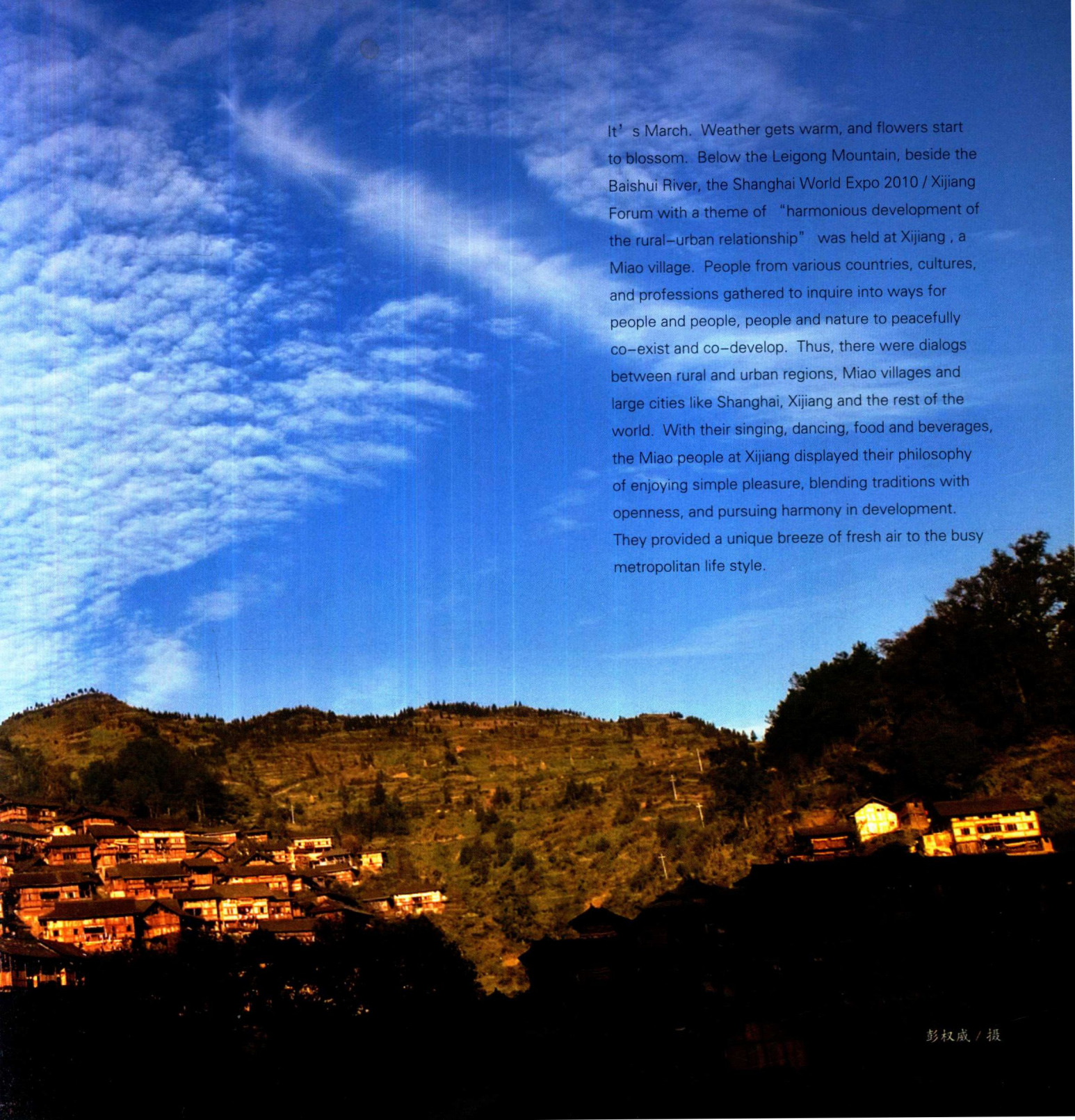
「导语 / Preface」

>Part I.

阳春三月，春暖花开。雷公山下、白水河边的西江千户苗寨，举办了题为“和谐城乡互动发展——醉人间茅台·美天下西江”的别开生面的上海世博公众论坛。来自不同国度、不同民族、不同城市、不同职业的人们汇聚一堂，共同探讨人与人之间、人与自然之间的和谐共处之道。于是，在天地山水之间，在苗乡芦笙场里，展开了乡村与城市、苗岭与上海、西江与世界的对话。西江苗族人民以歌传情，以舞言志，以酒会友，在简单中享受快乐，在开放中继承传统，在发展中追求和谐，为躁动的城市生活提供了别样的借鉴，注入了清新的气息。







It's March. Weather gets warm, and flowers start to blossom. Below the Leigong Mountain, beside the Baishui River, the Shanghai World Expo 2010 / Xijiang Forum with a theme of "harmonious development of the rural-urban relationship" was held at Xijiang, a Miao village. People from various countries, cultures, and professions gathered to inquire into ways for people and people, people and nature to peacefully co-exist and co-develop. Thus, there were dialogs between rural and urban regions, Miao villages and large cities like Shanghai, Xijiang and the rest of the world. With their singing, dancing, food and beverages, the Miao people at Xijiang displayed their philosophy of enjoying simple pleasure, blending traditions with openness, and pursuing harmony in development. They provided a unique breeze of fresh air to the busy metropolitan life style.



# 一个村寨与世界的对话

## A Village in the dialogue with the world

●文 / 彭奇伟 彭勇 ●written by Peng Qiwei, Peng Yong

德国哲学家海德格尔说：“接近乡村，就是接近人类的本源。”

2010年3月22日，以“和谐城乡互动发展——醉人间茅台·美天下西江”为主题的上海世博·西江论坛走进了中国贵州省黔东南苗族侗族自治州雷山县的西江，走进了这个以美丽回答一切的苗族村寨。

一次乡村与城市的对话，一次高原与海洋的对话，一次苗岭与世界的对话，由此开端。

“上海世博·西江论坛要提出一个亟待解决的问题、提供一个可供交流与探讨的平台、探寻一种能让生活更美好的未来城市发展方向。”这是贵州省委常委、常务副省长王晓东对论坛主旨的精辟概括。

一个世界共同关注的话题、一场世界层面的对话，为什么选择在一个中国西部的村寨举行？

To get closer to the countryside, is to get closer to the source of mankind. So said Martin Heidegger, a German philosopher.

On March 22, 2010, the Shanghai Expo / Xijiang Forum was held at Xijiang (Leishan County, Qiandongnan Miao and Dong Autonomous Prefecture, Guizhou Province), a village, “where ‘beautiful’ is the answer to every question”. Sponsored by the world famous Maotai wine and the Xijiang Village, the forum had a theme of “harmonious development of the rural-urban relationship”.

So starts a dialog between the city and the countryside, a dialog between the plateau and the ocean, as well as a dialog between the Miao region and the rest of the world.

“The Shanghai World Expo / Xijiang Forum brings up questions that need to be addressed, provides a platform for exchange and discussion of opinions, and explores development directions for future cities with a better life.” That’s the insightful keynote of the Forum by Wang Xiaodong, a member of the Guizhou Provincial Committee Standing Committee, and the First Vice Governor.

西江论坛，作为上海世博会系列公众论坛唯一的村寨样板，在世博的历史中，留下了特殊的印记。

Xijiang Forum is the only forum of the Series that was held at a small village. It, however, left a special and permanent mark on the history of the World Expos.





中国国际贸易促进会会长、上海世博会执委会执行主任万季飞认为“西江很好地演绎了中华民族悠久灿烂、丰富多彩的文明”；  
贵州茅台集团党委书记、总经理袁仁国认为在西江能体验到“一种宁静致远的彻夜难眠，感受一种忘我的超然回归”；  
上海市人大常委会副主任周禹鹏认为西江论坛“对丰富世博会内涵，推动世博会成功举办具有重要意义”。

.....

是的，面对日益严峻的自然生态、日益恶化的生存环境，面对传统文化的肢解、消失；面对压抑的人性、疏远的感情、空虚的精神、迷失的信仰，我们都在不停地追问——哪里是理想的家园？何处有心灵的乐土？

Why would a world-level conversation about a topic that the entire world is interested in be held at a village in Western China?

Wan Jifei, Chairman of China Council for the Promotion of International Trade and Executive Director of the Executive Committee of the Shanghai Expo, thinks Xijiang “does an excellent job in showcasing the long-standing, rich and colorful culture of China” .

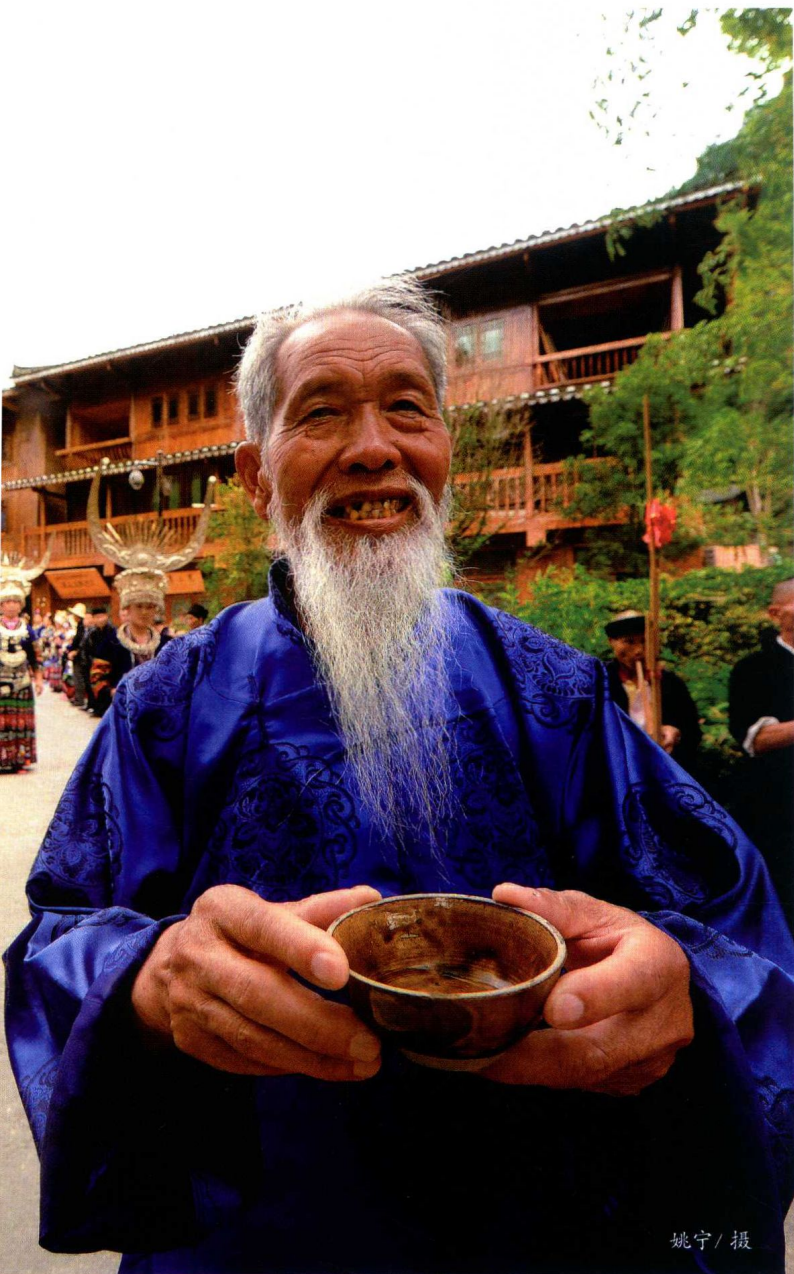
Yuan Renguo, Secretary of the CCP Committee and General Manager of Guizhou Moutai Group, thinks that you will experience “an idyllic sleepless because of quietness and serenity, and a supreme return reunification with ecstasy” .

Zhou Yupeng, the Deputy Director of the Shanghai Municipal People’s Congress Standing Committee, thinks that the Xijiang Forum “is very significant for enriching the meaning, and promoting the success of the Expo” .

Facing worsening natural habitats and deteriorating living environments, dismembering and disappearance of the traditional cultural elements, with distorted personalities, estranged sentiments, empty spirits and lost faiths, we can’t help but keep asking ourselves: where is the paradise of our dreams? Where is the Utopia for our heart?







姚宁 / 摄

当您走进西江，答案就在您的体验、您的感知、您的顿悟里。

交流与探讨的平台于是构建。

西江论坛，作为上海世博会系列公众论坛最后的“收官”之作，在苗岭的暮色中，划上了圆满的句号。

西江论坛，作为上海世博会系列公众论坛唯一的村寨样板，在世博的历史中，留下了特殊的印记。

西江的价值，在体验与探讨中流动、扩展、升华。

贵州正走向世界，世界已记住西江。📍

When you come to Xijiang, you'll find the answer in what you see, what you hear, and what you feel.

That's why a platform for communication and discussion was created.

Xijiang Forum, which is the last installment of the Shanghai Expo Public Forum Series, was closed in twilight of the Miao mountains.

Xijiang Forum is the only forum of the Series that was held at a small village. It, however, left a special and permanent mark on the history of the World Expos.

The value of Xijiang flows, spreads and elevates during experience and discussions by people.

Guizhou is stepping out to reach the world; the world has seen Xijiang. 📍